

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 21 (1903)  
**Heft:** 400

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Abonnements:**

Schweiz: Jährlich Fr. 6.  
2tes Semester . . . 3.  
Ausland: Zuschlag des Porto.  
Es kann nur bei der Post  
abonnirt werden.

Preis einzelner Nummern 10 Cts.

**Abonnements:**

Suisse: un an . . . fr. 6.  
2<sup>e</sup> semestre . . . 3.  
Etranger: Plus frais de port  
On s'abonne exclusivement  
aux offices postaux.  
Prix du numéro 10 cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich, ausgenommen Sonn- und Feiertage.	Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement.	Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.	Paraît 1 à 2 fois par jour, les dimanches et jours de fête exceptés.
Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc. Insertionspreis: 25 Cts. die viergespaltene Borgiszelle (für das Ausland 35 Cts.).		Régie des annonces: Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc. Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).	

**Inhalt — Sommaire**

Handelsregister. — Registre du commerce. — Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Amortisation einer Handelsausweis-karte. — Getreidemarkt. — Ausländische Banken. — Banques étrangères.

### Amtlicher Teil — Partie officielle

#### Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

##### I. Hauptregister. — I. Registre principal. — I. Registro principale.

###### Zürich — Zurich — Zurigo

1903. 19. Oktober. Inhaber der Firma J. Bloch-Esslinger in Zürich I ist Jakob Bloch-Esslinger, von Zürich, in Zürich IV. Spezialgeschäft in Damen-Blousen, Jupons und Schürzen. Rennweg 1, zum «Widder»

19. Oktober. Inhaber der Firma Franz Jos. Keller in Zürich I ist Franz Joseph Keller, von Gmünd (Württemberg), in Zürich I. Hotel und Restaurant zum «Europäischen Hof» und Betrieb des Zentraltheaters. Stampfenbachstrasse 8.

19. Oktober. Inhaber der Firma Math. Kleis in Zürich V ist Mathias Kleis, von St. Gallen, in Zürich V. Kunstverlag, Luxuspapierwaren ein gros, patentierte Verlagspostkarten. Feldeggstrasse 63. Die Firma erteilt Prokura an Albert Kleis, von St. Gallen, in Zürich V, den Sohn des Firmainhabers.

19. Oktober. Aktiengesellschaft der Kunstgewerblichen Werkstätten von Robert Furtwängler in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 403 vom 14. Nov. 1902, pag. 1609). Die Generalversammlung vom 29. August 1903 hat beschlossen, die Stammaktien auf den Betrag von Fr. 250 herabzusetzen. Die Abstempelung hat stattgefunden. Dagegen wurde das Prioritätenkapital durch Ausgabe von weiteren 150 auf den Inhaber lautenden Aktien zu Fr. 500 erhöht. Das Grundkapital der Gesellschaft besteht demnach aus 600 Stammaktien zu Fr. 250 und 400 Prioritäten zu Fr. 500, total Fr. 350,000 (Franken dreihundert fünfzigtausend). Robert Furtwängler ist als Direktor und Mitglied des Verwaltungsrates, Otto Brünner als Mitglied des Verwaltungsrates zurückgetreten, und es sind deren Unterschriften erloschen. In den Verwaltungsrat wurde gewählt und führt Kollektivunterschrift je mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten: Ferdnand Jomini, Bankier, von Payerne, in Lausanne.

19. Oktober. Quellwasserversorgung Richterswil in Richterswil (S. H. A. B. Nr. 34 vom 3. Februar 1899, pag. 133). Jakob Bachmann-Lands ist aus dem Verwaltungsrat dieser Aktiengesellschaft ausgetreten, seine Unterschrift ist damit erloschen. An dessen Stelle ist als Präsident gewählt worden: Heinrich Schmid-Pfister, von und in Richterswil; derselbe führt kollektiv mit dem Aktuar — wie bisher Heinrich Gattiker-Tanner — rechtsverbindliche Unterschrift.

19. Oktober. Inhaber der Firma J. Weinstein in Winterthur ist Jakob Weinstein, von Weisskirchen (Mähren), in Winterthur. Handel mit Möbeln und Kleidern. Museumstrasse 91.

19. Oktober. Wasserversorgung Dübendorf in Dübendorf (S. H. A. B. Nr. 89 vom 7. März 1902, pag. 353). An Stelle der aus dem Vorstande getretenen Heinrich Gossweiler, Eduard Weber und Ermenegildo Bonaldi, deren Unterschriften anmit gelöscht werden, wurden gewählt: Rudolf Stutz, von Zürich, als Präsident; Albert Pfister, von Dübendorf, als Vizepräsident, und Jean Greuter, von Dübendorf, als Aktuar; alle in Dübendorf. Präsident oder Vizepräsident führen kollektiv mit dem Aktuar rechtsverbindliche Unterschrift.

19. Oktober. Die Firma Johs. Fisch in Winterthur (S. H. A. B. Nr. 99 vom 4. Juli 1890, pag. 525) erteilt Prokura an Johannes Fisch, von Urnäsch (Appenzell A.-Rh.), in Winterthur, den Sohn des Firmainhabers. Geschäftslokal: Georgenstrasse 54.

19. Oktober. Die Firma Gotthilf Isler in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 377 vom 22. Oktober 1902, pag. 1506) ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

20. Oktober. Die Firma E. Deller in Zürich III (S. H. A. B. Nr. 237 vom 21. Juni 1902, pag. 945) ist infolge Verlegung des Geschäftes nach Luzern erloschen.

20. Oktober. Die Firma Vittore Marelli in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 84 vom 14. März 1899, pag. 335) ist infolge Hinschiedes des Inhabers erloschen.

20. Oktober. Federico Marelli, von Como (Italien), und Aurelio Vanini, von Moltrasio (Provinz Como, Italien), beide in Zürich I, haben unter der Firma Marelli & Vanini in Zürich I eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1903 ihren Anfang nahm. Die Gesellschaft wird nur durch beide Gesellschafter gemeinsam vertreten. Weinhandlung. Hirschengraben 82.

20. Oktober. Die Firma J. Levy-Sonneborn in Zürich III (S. H. A. B. Nr. 159 vom 16. Juni 1897, pag. 654) erteilt Prokura an Moïse Boïack, von Sierenz (Elsass), in Zürich I. Das Geschäftslokal befindet sich infolge Aenderung der Strassenbenennung: Werdgasse 37.

20. Oktober. Gustav Müller-Naeggeli, von Zürich, und Julius Müller, von Grünbach (Auerbach, Sachsen), beide in Wädenswil, haben unter der Firma Gustav & Jul. Müller in Wädenswil eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 2. Februar 1896 ihren Anfang nahm. Die rechtsverbindliche Unterschrift führt einzig Gustav Müller-Naeggeli. Dekorations- und Flachmalergeschäft. Am Reblaubenweg Nr. 415.

20. Oktober. Ziegenzuchtgenossenschaft Turbenthal daselbst (S. H. A. B. Nr. 61 vom 4. März 1896, pag. 245). Infolge Hinschiedes und Wegzuges sind aus dem Vorstand ausgeschieden: Adelrich Schädler, Jakob Ramp, Konrad Lüssi und Albert Rüegg; an deren Stelle wurden gewählt: Jakob Jucker, bisher Vizepräsident, als Präsident; Johann Bosshard, von und in Wila, als Vizepräsident; Emil Graf, von und in Tössegg-Wildberg, als Aktuar; Jakob Rüegg, von Turbenthal, in Hutzkon-Turbenthal, als Quästor, und Konrad Bosshard, von Hegi, in Aegetswil-Wila, als Beisitzer. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv mit dem Aktuar.

20. Oktober. Die Firma Arnold Bollier's W<sup>vo</sup> in Horgen (S. H. A. B. Nr. 119 vom 2. April 1901, pag. 473) ist infolge Hinschiedes der Inhaberin erloschen.

##### Bern — Berne — Berna

###### Bureau Langnau (Bezirk Signau).

1903. 13. Oktober. Die Firma Fr. Hofer in Schüpbach, Gde. Signau (S. H. A. B. Nr. 31 vom 4. März 1890, pag. 169, und Nr. 290 vom 12. September 1899, pag. 1167) ist infolge Absterbens des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über auf die Firma «W<sup>vo</sup> R. Hofer» in Schüpbach.

Inhaberin der Firma W<sup>vo</sup> R. Hofer in Schüpbach, Gemeinde Signau, ist Rosette Hofer, geb. Salzmann, von Langnau, in Schüpbach. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Fr. Hofer» und erteilt Prokura an den Schwiegersohn der Firmainhaberin, Hans Hofer allié Hofer, von Langnau, in Schüpbach. Natur des Geschäfts: Säge, Holzhandlung und Betrieb der Wirtschaft zur Neuhrück in Schüpbach.

20. Oktober. Der Verwaltungsrat der Actiengesellschaft Freiburger Torfwerke, mit Sitz in Langnau (S. H. A. B. Nr. 31 vom 27. Januar 1902, pag. 124) hat in seiner Sitzung vom 18. August 1903 am Platze des verstorbenen alt Nationalrat Gottlieb Berger zu seinem Präsidenten gewählt den bisherigen Vizepräsidenten Albert Berger, Kaufmann, in Langnau. Des fernern wurde am Platze des genannten Albert Berger als Vizepräsident des Verwaltungsrates gewählt Ernst Berger, Kaufmann, in Langnau.

##### Freiburg — Fribourg — Friburgo

###### Bureau de Bulle (district de la Gruyère).

1903. 10. octobre. La raison Grémond V<sup>ve</sup>, Notaire, à Bulle (F. o. s. du c. du 14 mai 1883, n° 69, page 561), est radiée ensuite du décès de la titulaire.

10 octobre. La raison Jean Ulrich, à Bulle (F. o. s. du c. du 6 juillet 1895 n° 176, page 740), est radiée ensuite de renonciation du titulaire à l'exploitation de sa tuilerie.

10 octobre. La raison L. Dondori, à Bulle (F. o. s. dn c. du 20 janvier 1896, n° 24, page 95), est radiée ensuite de renonciation de la titulaire son commerce de modes et hazard.

10 octobre. La maison M. Moullet, à Avry-devant-Pont (F. o. s. du c. du 23 mars 1899, n° 98, page 394), adjoint à sa boulangerie, commerce de farines, épicerie, mercerie, laiterie et vente de produits laitiers: l'exploitation de l'Hôtel-Pension du Lion d'Or, à Avry-devant-Pont. Etablissement et bureau: au village.

12 octobre. La raison Alfred Cosandey, à Bulle (F. o. s. du c. du 12 février 1901, n° 48, page 189), est radiée ensuite de renonciation du titulaire à l'exploitation du Café du Tilleul.

12 octobre. La raison François Torriani, à Bulle (F. o. s. du c. du 10 avril 1883, n° 52, page 401), est radiée ensuite du décès du titulaire.

13 octobre. Le chef de la maison Virginie Berthet, à Bulle, est Virginie Berthet, veuve d'Emile, née Saudan, de et à Bulle. Genre de commerce: Exploitation de la Brasserie du Midi, à Bulle. Etablissement et bureau: Brasserie du Midi.

13 octobre. La raison V<sup>ve</sup> Desbiolles, à Bulle (F. o. s. dn c. du 27 février 1901, n° 67, page 265), est radiée ensuite du décès de la titulaire et la remise de son commerce.

13 octobre. La raison Isidore Genilloud, à Bulle (F. o. s. dn c. du 18 février 1901, n° 55, page 217), est radiée ensuite de renonciation à son industrie de maréchalerie.

14 octobre. La maison «Maxime Baudet», à Romont, a supprimé sa succursale de Bulle; la raison Maxime Baudet, à Bulle (F. o. s. du c. dn 2 avril 1897, n° 94, page 387), est en conséquence radiée.

15 octobre. Le chef de la maison Veuve Rosalie Charrière, à Cerniat, est Rosalie Charrière, née Vollery, veuve de Jean-Joseph Charrière, originaire de Cerniat et y domiciliée. Genre de commerce: mercerie. Magasin et bureau: au village.

15 octobre. La raison J. Brulhart, à Bulle (F. o. s. du c. dn 18 novembre 1899, n° 358, page 1442), est radiée ensuite du départ et de la renonciation du titulaire à l'exploitation de l'Hôtel de la Croix Blanche.

15 octobre. La maison Louis Gaillard, à Gumefens (F. o. s. du c. du 21 mars 1901, n° 100, page 397), transfère son siège de Gumefens à Bulle, et adjoint à son commerce de fruits et légumes, l'épicerie. Magasin et bureau: Rue du Moléson, à Bulle.

17 octobre. La maison Verly Alexandre, à Sâles (F. o. s. du c. du 24 novembre 1900, n° 384, page 1541), transfère son siège de Sâles à Bulle. Bureau: à la Sionge, rière Bulle.

###### Bureau de Fribourg.

17 octobre. Sous la dénomination de Société des Sanatoriums du canton de Fribourg, il s'est fondé à Fribourg une société qui a pour but d'établir dans le canton de Fribourg un sanatorium, une maison de convalescence et un asile-école pour les épileptiques. Les statuts ont été

adoptés le 15 octobre 1903. La durée de la société est indéterminée. Pour être membre de la société, il suffit d'adhérer aux statuts et d'être agréé par l'assemblée générale des membres. Les droits et obligations des sociétaires sont éteints par le décès, la sortie volontaire et l'exclusion prononcée par la majorité des trois quarts des membres de la société. Les engagements de la société sont uniquement garantis par les biens de l'association, les sociétaires étant à cet égard exonérés de toute responsabilité personnelle. Les publications intéressant la société ont lieu dans la Feuille officielle du canton de Fribourg. Les organes de la société sont: a. l'assemblée générale des membres; b. un comité de direction composé de trois membres nommés par l'assemblée générale; c. un ou deux réviseurs chargés du contrôle des comptes; d. les directeurs nommés par le comité de direction. La société est représentée vis-à-vis des tiers par les trois membres composant le comité agissant collectivement. Les membres du comité sont: Théodore Corboud, directeur, à Fribourg; Marie Duclos, à Cottens, et Marie-Ernestine Ricard, à Albeuve.

**Solothurn — Soleure — Soletta**  
Bureau Olten.

1903. 21. Oktober. Die Firma Electroden- & Lichtkohlenfabrik Olten in Liq. in Olten (S. H. A. B. 1901, pag. 1669, und 1902, pag. 1546) ist nach heendigter Liquidation erloschen.

**Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città**

1903. 19. Oktober. Die Firma Leopold Grumbach in Basel (S. H. A. B. Nr. 201 vom 2. August 1897, pag. 825) ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

19. Oktober. Die Bürgerschaftsgenossenschaft der Angestellten der Schweizerischen Centralbahn in Liquidation in Basel (S. H. A. B. Nr. 86 vom 13. April 1891, pag. 354) ist nach erfolgter Liquidation erloschen.

19. Oktober. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma Schlatter & Uhlmann in Basel (S. H. A. B. Nr. 378 vom 23. Oktober 1902, pag. 1509) hat sich aufgelöst; die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Wilh. Uhlmann».

19. Oktober. Inhaber der Firma Wilh. Uhlmann in Basel ist Wilhelm Uhlmann, von Osnabrück (Preussen), wohnhaft in Basel. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Schlatter & Uhlmann». Natur des Geschäftes: Marmor- und Granitwerke, Anfertigung aller Marmorarbeiten für das Bau-, Möbel- und Kunstgewerbe in sämtlichen in- und ausländischen Marmorarten. Spezialität: Waschtischfabrikation, Grabdenkmäler. Rohmarmorlager. Geschäftslokal: Delsbergerallee 3, 7.

20. Oktober. Inhaber der Firma P. Mathis-Suter in Basel ist Peter Mathis-Suter, von Malans (Graubünden), wohnhaft in Basel. Natur des Geschäftes: Kolonialwarenhandlung und Drogerie. Geschäftslokal: Obere Rebgasse 10.

20. Oktober. Der Verein Basler Hundesport in Basel (S. H. A. B. Nr. 298 vom 31. August 1900, pag. 1196) hat seine Vertretung neu bestellt wie folgt: Präsident: August Stamm-Napp, von Eigenrode (Preussen); Vizepräsident: Vincenz Ganter, von Neuershausen (Baden); Aktuar: Carl Kestenholz, von Basel; sämtlich in Basel wohnhaft. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv mit dem Aktuar.

**Tessin — Tessin — Ticino**

Ufficio di Acquarossa (già Torre), distretto di Blenio.

1903. 20 ottobre. La ditta Marietta Bruni vedova fu Carlo, in Dongio (F. u. s. di c. del 20 ottobre 1896, n° 291, pag. 1198), è cancellata per cessazione di commercio.

**Waadt — Vaud — Vaud**

Bureau de Cossonay.

1903. 21 octobre. Sous la raison sociale Société immobilière de Cossonay, il est constitué, suivant statuts en date du 19 octobre 1903, une société anonyme qui a son siège à Cossonay, avec durée illimitée et qui a pour but l'achat, l'exploitation et la vente d'immeubles à Cossonay. Les publications ont lieu dans le «Journal de Cossonay». Le capital social est fixé à la somme de vingt-cinq mille francs, divisé en 125 actions, au porteur, de fr. 200. La société est représentée vis-à-vis des tiers par un conseil d'administration de trois membres. Le président de ce conseil, qui est actuellement Ernest Dénézéaz, a seul la signature sociale.

Bureau d'Yverdon.

20 octobre. Le chef de la raison individuelle A. Cottens, à Method (F. o. s. du c. du 18 février 1902, page 241), révoque la procuration conférée à Jules Cottens, fils, à Method.

20 octobre. La raison Aug<sup>te</sup> Walther, à Method (F. o. s. du c. du 18 mai 1883, page 580, et 20 novembre 1896, page 1292), est radiée d'office pour cause de décès.

**Nenenburg — Neuchâtel — Neuchâtel**

Bureau de La Chaux-de-Fonds.

1903. 19 octobre. La société en commandite Beliance Watch Co (Wholesale Département) Fetterlé & Co à Bombay (F. o. s. du c. du 13 mai 1896, n° 133), a supprimé sa succursale de La Chaux-de-Fonds; la raison «Reliance Watch Co (Wholesale Département) Fetterlé & Co» est donc radiée.

19 octobre. Les raisons de commerce suivantes ont été radiées d'office ensuite de la faillite des titulaires:

B. Nordmann jeune, à La Chaux-de-Fonds, courtier en horlogerie (F. o. s. du c. du 6 juillet 1903, n° 267).

M. Blum-Levallant, à La Chaux-de-Fonds, boucherie, charcuterie (F. o. s. du c. du 18 août 1902, n° 305).

V<sup>ve</sup> Treybal, à La Chaux-de-Fonds, fabrication de boîtes or (F. o. s. du c. du 31 août 1899, n° 278).

H. Bähler-Engel, à La Chaux-de-Fonds, fabrication d'horlogerie (F. o. s. du c. du 29 avril 1903, n° 172).

Sabin Brazier, à La Chaux-de-Fonds, fabrication d'horlogerie (F. o. s. du c. du 19 juin 1902, n° 235).

Isaac Weill, à La Chaux-de-Fonds, fabrication d'horlogerie (F. o. s. du c. du 1<sup>er</sup> février 1900, n° 36).

**Genf — Genève — Ginevra**

1903. 19 octobre. A partir du 1<sup>er</sup> octobre 1903, Frédéric Landolt a cessé d'avoir la signature sociale de la société en nom collectif J. E. Dunand et F. Landolt, bureau technique, agence générale industrielle, à Genève (F. o. s. du c. du 9 septembre 1903, page 1387). La société sera donc engagée à l'avenir par la seule signature de l'associé Jules-Emile Dunand.

Edig. Amt für geistiges Eigentum. — Bureau fédéral de la propriété intellectuelle.

**Marken. — Marques.**

**Berichtigte Publikation. — Publication rectifiée.**

Nr. 16442. — 14. Oktober 1903, 8 Uhr.

Jean Landolt, Fabrikant,  
Näfels (Schweiz).



**Balsam, Wachholdergeist und  
Kräuterlikör.**

**Eintragungen. — Enregistrements.**

Nr. 16478. — 20. Oktober 1903, 9 Uhr.

Uhrenfabrik Langendorf,  
Langendorf (Schweiz).

Uhren, Uhrenbestandteile und Etuis.

**PANAMA WATCH**

Nr. 16479. — 20. Oktober 1903, 9 Uhr.

Uhrenfabrik Langendorf,  
Langendorf (Schweiz).

Uhren, Uhrenbestandteile und Etuis.

**BIBER**

Nr. 16480. — 20. Oktober 1903, 9 Uhr.

Uhrenfabrik Langendorf,  
Langendorf (Schweiz).

Uhren, Uhrenbestandteile und Etuis.

**GRETE**

Nr. 16481. — 20. Oktober 1903, 9 Uhr.

Uhrenfabrik Langendorf,  
Langendorf (Schweiz).

Uhren, Uhrenbestandteile und Etuis.

**GRETCHEN**

Nr. 16482. — 20. Oktober 1903, 9 Uhr.

Uhrenfabrik Langendorf,  
Langendorf (Schweiz).

Uhren, Uhrenbestandteile und Etuis.

**REMINDER**

Nr. 16483. — 20. Oktober 1903, 9 Uhr.

Uhrenfabrik Langendorf,  
Langendorf (Schweiz).

Uhren, Uhrenbestandteile und Etuis.

**RIGOLETTO**

Nr. 16484. — 20. Oktober 1903, 9 Uhr.

Uhrenfabrik Langendorf,  
Langendorf (Schweiz).

Uhren, Uhrenbestandteile und Etuis.

**RIGOLO**

**Amortisation einer Handelsausweiskarte.**

Die vom Regierungsstatthalteramt Bern unterm 15. August 1903 ausgefolgte Handelsausweiskarte nach Form. II (Taxkarte), Nr. 801, Suche 1015, gültig für das II. Semester 1903, lautend auf die Firma J<sup>b</sup> Propper jun. in Bern und herechtigend zur Aufnahme von Bestellungen auf Uhren, Konfektion etc. bei Privatpersonen u. s. w. wird hiermit, weil verloren gegangen, amortisiert. (V. 43)

Bern, den 21. Oktober 1903.

Der Regierungsstatthalter II; Weyermann.



## Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle

### Verschiedenes — Divers.

**Getreidemarkt.** Man hat sich daran gewöhnt, wenn man sich ein Urteil über die Lage des internationalen Getreidemarktes bilden will, immer in erster Linie den Blick auf die Ver. Staaten von Nordamerika zu richten, weil die Situation der amerikanischen Märkte und Produktbewegung in Nordamerika einen in weitem Masse bestimmenden Einfluss auf die Preisentwicklung am Getreide-Weltmarkt auszuüben pflegen. Es hat nun schon seit einiger Zeit den Anschein gehabt, schreibt der «Deutsche Oekonomist», als ob die dominierende Stellung Nordamerikas einigermaßen erschüttert wäre, was auch darin zum Ausdruck kam, dass man an den europäischen Märkten letzthin den Preisbewegungen in Nordamerika nur zögernd und vorsichtig folgte, und es ist immer weniger zu erkennen, dass gegenwärtig Russland, der Hauptkonkurrent Amerikas, vornehmlich die Aufmerksamkeit und das Interesse der am Getreidehandel interessierten Kreise in Anspruch nimmt. Wie gemeldet wird, wachsen nämlich die Weizenvorräte Russlands an den südlichen Hafenplätzen trotz der starken Ausfuhr in ganz ausserordentlichem Masse. Die in Odessa und Nikolajew lagernden Getreidebestände sollen ungefähr 25,000,000 Bushels repräsentieren und somit die gesamte visible supply der Ver. Staaten erheblich übersteigen. Ueberhaupt an den meisten südlichen Hafenplätzen soll es recht schwer halten, die erforderlichen Lagerräume für das ankommende Getreide zu beschaffen, und bei alledem heisst es, dass auch die Vorräte im Innern des Landes infolge der regierungseitigen Bevor-

schussung von grossen Mengen russischen Getreides einen bedeutenden Umfang haben. Mit dieser Getreidelombardierung verfolgt die russische Regierung wohl den Zweck, den Preisdruck, der von der allzu reichlichen Ansammlung von Beständen an den Hafenplätzen ausgeht, zu mildern und den in Russland fehlenden kräftigen Zwischenhandel zu ersetzen. Doch der Zwischenhandel lässt nirgends rechte Neigung zur Aufstapelung erkennen, ein Beweis, dass man späterhin den Absatz zu entsprechend höheren Preisen nicht mit Sicherheit erwartet, um so weniger, als nach einigen Monaten auch der Ueberschuss der La-Plata-Staaten wieder an den Markt kommt. Was die Preisbewegung in den Ver. Staaten in der vergangenen Woche angeht, so charakterisiert sich dieselbe als recht schwankend und unbestimmt. Es scheint, dass die spekulativen Elemente wieder einmal eine relativ grosse Rolle spielen, sodass es schwierig ist, einen klaren Einblick in die eigentliche Lage des nordamerikanischen Getreidemarktes zu gewinnen. Man wird aber schwerlich umhin können, auch in Amerika den erwähnten grossen Beständen Russlands einen gewissen Einfluss auf die Preisbildung einzuräumen. Bemerkenswerte Veränderungen des Preisstandes sind an keinem der europäischen Getreidemarkte zu verzeichnen gewesen.

### Ausländische Banken. — Banques étrangères.

		Niederländische Bank.			
		10. Okt.	17. Okt.	10. Okt.	17. Okt.
		f.	f.	f.	f.
Metallbestand.	124,161,208	124,587,715	Notencirkulation	286,544,220	288,905,640
Wechselportef.	76,011,789	79,187,738	Conti-Correnti	4,218,424	5,218,149

Annoncen-Pacht:  
Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.

## Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.

Régie des annonces:  
Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc.

# Aktien-Einzahlung und -Umtausch.

Die Subskribenten auf die neuen Aktien werden eingeladen, die dritte und letzte Einzahlung von **Fr. 200** per Aktie gemäss den Bestimmungen des Prospektus vom **10. bis 20. Oktober 1903** bei den bezüglichen unten verzeichneten Subskriptionsstellen zu leisten.

Gleichzeitig können die Interimsscheine in volle bezahlte neue Aktien umgetauscht werden bei den folgenden Subskriptionsstellen:

- In **Lichtensteig:** an unserer Kassa;
- „ **St. Gallen:** „ „ „
- „ **Rorschach:** „ „ „
- „ **Rapperswil:** „ „ „ (2019)
- „ **Zürich:** bei der Schweiz. Kreditanstalt;
- „ „ „ Eidgenössischen Bank;
- „ **Winterthur:** „ „ Bank in Winterthur.

Der Umtausch hat ebenfalls bei derjenigen Stelle stattzufinden, welche die bezüglichen Zeichnungen entgegengenommen hat.

Lichtensteig, den 1. Oktober 1903.

## Toggenburger Bank.

Der Direktor:

**MICHEL.**

# Schweiz. Kreditanstalt in Zürich

## Kündigung von 4% Inhaber-Obligationen.

Die von uns in der Zeit vom 1. Mai bis 30. Oktober 1900 mit fester Dauer von drei Jahren ausgegebenen 4% Inhaber-Obligationen

Nr. 50962/51015, 51017/29, 51031/35, 51043/44, 51047/72, 51074/82, 51094, 51097/51119, 51121/31, 51133/36, 51139/40, 51142/51309, 51314/18, 51324/92, à Fr. 1000,  
Nr. 90706/42, 90744/815, 90818/57, 90864/72, 90877/96, 90903/9, 90912/23, à Fr. 5000,

werden hiemit zur Rückzahlung auf den 30. Januar 1904 gekündigt, in dem Sinne, dass von diesem Termine an deren Verzinsung aufhören wird. Die Einlösung der Obligationen, welche mit sämtlichen unverfallenen Coupons einzureichen sind, erfolgt ausschliesslich an der Kasse unserer Anstalt in Zürich. (2105.)

Wir sind bereit, den Besitzern der vorstehend gekündigten Obligationen an deren Stelle neue, auf drei Jahre fest laufende und zu 3<sup>3</sup>/<sub>4</sub>% per Jahr verzinsliche Inhaber-Obligationen in Titeln von Fr. 1000 und Fr. 5000 zu pari, unter Verrechnung der Zinse per 30. Januar 1904, abzugeben.

Diejenigen Obligationeninhaber, welche von unserer Umtausch-Offerte Gebrauch zu machen wünschen, belieben uns ihre diesbezügliche Erklärung bis spätestens Ende November einzusenden, oder innert der nämlichen Frist die Obligationen behufs Umwandlung an unserer Kasse präsentieren zu lassen.

Zürich, den 20. Oktober 1903.

Die Direktion.

# Uebersetzungsbureau C. Schuler-Milligan,

Seewartstrasse 31, Zürich II.

Uebersetzungen jeder Art in 15 Sprachen. (2062)

Specialität: Technische Uebersetzungen. Beglaubigte Uebersetzungen — Mässige Preise.

## Papierhandlung en gros

A. Jucker, Nachf. v. (41)

# Jucker-Wegmann, Zürich

Reichhaltigstes Lager aller Sorten Papiere und Kartons.

Rudolf Mosse, Annoncen-Expedition, Zürich, Bern.

## Nichtigkeits-Erklärung.

Die Kantonalbank von Bern erlässt hiermit die Anzeige, dass der von ihr ausgestellte Einlageschein Nr. 11267 von Fr. 100, zugunsten von Herrn Viktor Fankhauser, Joh. Jak. sel., von Trub, Privatier in Kühlewil, lautend, verloren gegangen ist.

Der allfällige Inhaber des Einlagescheines wird aufgefordert, denselben längstens innerhalb sechs Monaten nach Erlass dieser Publikation an unserer Kasse vorzuweisen, widrigenfalls solcher als annulliert betrachtet wird.

Bern, den 22. Oktober 1903.

Kantonalbank von Bern:  
**Maudert.**

# Maschinenfabrik & Eisengiesserei Schaffhausen

(vormals J. Ranschenbach)

## Schaffhausen.

### EINLADUNG

zu einer ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre auf **Donnerstag, den 19. November 1903, vorm. 11 Uhr,** in der Kaufleutstube (I. Stock), Schaffhausen.

### Traktandum:

Beschlussfassung betreffend Erweiterung der Fabrikanlagen.

Eintrittskarten können bis zur Generalversammlung auf unserem Bureau bezogen werden. (2116)

Schaffhausen, den 21. Oktober 1903.

Der Verwaltungsrat.

## Tüchtiger Kaufmann,

der drei Landessprachen in Wort und Schrift mächtig, wünscht seine Stelle als **Buchhalter und Korrespondent** in Europa od. überseeisch per sofort oder später zu verändern. — Offerten sub Chiffre **Z A 8676** an Rudolf Mosse, Zürich. (2115)



## Zu verkaufen

ist ein stehender 10—12 HP Gas-motor, System Grosley (englisch), in tadellosem Zustande und so gut wie neu, mit Garantie enorm billig. Umänderung in einen Petrolmotor event. mit geringen Kosten möglich. Anfragen gefl. sub Z N 8688 an die Annoncen-Expedition Rudolf Mosse, Zürich. (2114.)

## Bin Käufer

von Münzen aller Länder ausser Kurs zu den höchsten Preisen. Kursblatt wird auf Verlangen gratis und franko zugesandt. Sendungen von auswärts werden postwendend beglichen. (1228)

J. H. Keller, vorm. H. Zandt, Streitgasse 16, Basel. Telephon Nr. 1782.

## Letzte Neuheit auf dem Gebiete der Vervielfältigung:

# „Graphotyp“.

Patent  $\oplus$  Nr. 22930. D. R. G. M. Abwaschen absolut unnötig. Druckfläche 22 x 28 cm. Preis komplett Fr. 15.

Einfachster und billigster Vervielfältigungs-Apparat für Bureau, Administrationen, Vereine und Private. Bitte, verlangen Sie ausführl. Prospekt.

## Gleichzeitig empfehle Ihnen meinen Verbesserten Schapirographen.

Patent  $\oplus$  Nr. 6449 mit demselben Prinzip in 2 Grössen: Nr. 2 Druckfläche 22 x 35 cm Fr. 27, Nr. 3 » 35 x 50 » » 50. Diese Apparate sind bereits in zirka 3000 Exemplaren in allen Kulturstaaten verbreitet. [1124]

Ausführliche Prospekte mit Referenzen zu Diensten. Wiederverkäufer in allen Kantonen.

Papierhandlung Rudolf FÜRER, Zürich. Geschäftsbücherfabrikation, Bureauartikel, Druckarbeiten.





# Schreib-Pulte

neueste Konstruktion  
als

## Sitz- und Stehpult beliebig hoch verstellbar.

Die Schreibplatte kann je nach Wunsch flach oder **schief** benützt werden. Mit einem Schloss wird das ganze Pult vollständig abgeschlossen. [1870]

Patente im Ausland:  
In Frankreich Nr. 322,957.  
» England » 15,845.  
» Belgien » 164,418.

Spezialität  
der

mechanischen Schreinerei  
**Theophil Hinnen,**  
Zürich V, Höschgasse 74/76.

Prospekte a. Wunsch umgehend.

# MAILAND Hôtel Métropole

(deutsches Haus).

Das einzige Hotel am Domplatz.

Elektr. Licht. — Zentralheizung. — Lift. — Mässige Preise.

[1894]

**F. BALZARI & Co.**

# Brauerei Farnsburg, Aktien-Gesellschaft, in Gelterkinden.

Einladung zur ordentl. Generalversammlung der Aktionäre

auf **Samstag, den 7. November 1903, nachmittags 5 Uhr,**  
bei Herrn Furler, Bahnhofhotel, in Sissach,

### Traktanden:

- 1) Vorlage des Berichtes und der Jahresrechnung pro 1902/1903.
- 2) Bericht und Antrag der Herren Revisoren.
- 3) Entlastung des Verwaltungsrates.
- 4) Festsetzung der Dividende.
- 5) Wahl von zwei Rechnungsrevisoren und eines Ersatzmannes pro 1903/1904.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Revisorenbericht sind von heute an auf unserem Bureau in Gelterkinden zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt. (2092)

Gelterkinden, den 19. Oktober 1903.

Namens des Verwaltungsrates,

Der Präsident:

**J. Buser.**

# Chemins de fer fédéraux.

## Remboursement d'obligations de l'Emprunt 4 % Central Suisse, du 25 juin 1880, de fr. 20,000,000

Suivant plan d'amortissement les 100 obligations de fr. 1000 de l'Emprunt 4 % Central Suisse, du 25 juin 1880, sorties au tirage et dont les numéros suivent, seront remboursées le 30 avril 1904:

- à notre caisse principale à Berne.
- » » du 1<sup>er</sup> arrondissement à Lausanne
- » » » II<sup>e</sup> » » Bâle
- » » » III<sup>e</sup> » » Zurich
- » » » IV<sup>e</sup> » » St-Gall

ainsi qu'aux caisses des principales banques suisses.  
166271—166275 166856—166860 166876—166880 168521—168525 168591—168595 168611—168615 169221—169225 170131—170135 173196—173200 173281—173285 173531—173535 174041—174045 175426—175430 175466—175470 177261—177265 179126—179130 179141—179145 179781—179785 182226—182230 183936—183940

Ces titres cesseront de porter intérêt à partir du 30 avril 1904.

L'obligation n° 167731 du même emprunt, sortie au tirage précédent, remboursable le 30 avril 1903, n'a pas encore été présentée au remboursement. (2088.)

Berne, le 9 octobre 1903.

Direction générale  
des chemins de fer fédéraux.

# Handels-Auskünfte: Renseignements commerciaux

**Aarau:** Oscar Heller, Notar. Inkasso, Rechtsbureau.  
**Aargau: Mägenwil bei Baden.**  
A. Rohr, Notar. Inkasso u. Rechtsbureau  
**Basel:** DD. Burekhardt & Stückelberg, Notariat & Advokatur, Aeschenvorstadt 5.  
— Dr. Otto Lutz, Advokaturbureau, 86, Aeschenvorstadt.  
**Bern:** Amtsnotar Chr. Tenger, Inkasso.  
— A. Bauer & Co. Auskünfte, Spedit., Inkas.  
— Confidentia. A. Guggler, Auskunfts- und Rechtsbureau. Schweiz. Zentralstelle für Betreibungen und Prozesse.  
— Emil Jeuni, Internationales Handelsauskunfts-bureau.  
**Biel:** Dr. F. Courvolster, avocat.  
— C. R. Hoffmann, Advokatur u. Inkasso.  
**Bulle:** A. Andrey, notaire, rens<sup>ts</sup> comm.  
**Chaux-de-Fonds:** Ch.-E. Gallandre, notaire. Encaiss<sup>ts</sup>, recouv<sup>ts</sup>, rens<sup>ts</sup>, etc.  
**Chur:** Peter Bauer, Inkasso, Rechtsvertretungen in Betreibungen, Konkursen, Accomodam., kommerz. Streitigkeiten etc.  
— Joh. Hartmann, Inkasso u. Rechtsbureau.  
— Jul. Meull, Inkasso, Informationen.  
**Davos:** P. Salzgeber, Advokatur u. Ink.  
**Erlach:** A. Bruder, Amtsnotar, Inkasso u. Rechtsbureau, Konkursachen, Inform.  
**Fribourg:** E. Bleimann, avocat. Contenteux, recouv<sup>ts</sup>, Corresp. allem. et franç.  
**Genève:** Herren & Guerchet.  
Maison fondée en 1872.  
Renseignements et recouvrements sur tous pays. Brevets d'invention. Tarif sur demande.  
— E. Barrés, Bd du théâtre 7. Remises de commerce, v<sup>ts</sup> d'immenb<sup>ls</sup>, rens<sup>ts</sup>, recouv<sup>ts</sup>.  
**Gränichen-Aarau:** Strnemann & Sandmeier, Rechts- u. Inkasso-Bureau.  
**Krenzlingen:** Dr. A. Deucher, Advokat.  
**Lausanne:** E. Glas-Chollet, agence com.  
— Dr G. de Welss, avocat. 13, R. Haldimand.  
**Loche:** Dr. M. Borel et G. Haldimann, avocats.  
**Lugano:** Dr. E. Iluber, deutsch. Fürsp.  
— Adolfo Schäfer, Rappresentante. Handelsauskünfte, Inkass<sup>ts</sup>, Vertretungen etc.  
**Luzern:** Conrad Frank, Inkasso u. Inf.  
— Franz Reuner, Inkasso und Rechts-agenturbureau.  
**Montreux:** L. Chalet, agent de recouvrements jurid. contentieux.  
**Morges:** A. Dufoll, agent d'affair<sup>es</sup> patentes. Agence de renseignements commerciaux.  
**Montier:** A. Monnin, notaire. Recouvrements, rens<sup>ts</sup>, assurance, naturalis<sup>ts</sup>.  
**Murten:** H. Häfner, Advokatur u. Inkasso.  
**Neuchâtel:** Dr. Francis Mauler et Dr. Edmond Berthoud, avocats et notaire.  
**Rheinfelden:** O. Mahrer, Notariats- u. Rechtsbureau, Inf., Ink., Konkursachen.  
**St. Gallen:** Otto Baumann, Inkasso- und Informationsbureau, Rechtsagentur; Geschäftsführer des Vereins Creditreform.  
— A. Härtsch, Anwalts- u. Inkassobureau. Informationen für die ganze Schweiz. Prozessführung i. d. Kantonen St. Gallen, Appenzel I.-Rh. u. A.-Rh. Empfohlen vom Verein Schweiz. Geschäftsreisender.  
— Rob. Sonntag, Rechtsanwalt, Borsenplatz. Rechtsgeschäfte und Incassi.  
— A. Tscheller-Maron, patent. Rechtsagent. Inkass<sup>ts</sup> u. Vertretung in Konkursen etc.  
— Dr. jur. V. Wellauer, Advokatur.  
**Schwyz:** Agenturen- & Inkasso-Bureau Michael Ehrler. 30jähr. Praxis.  
**Küssnacht:** Dr. J. Räber, Advokat. u. Inkasso. Vertr. f. ganze Zentralschw.  
**Sierre (Siders):** O. de Chastouy, av. ct not.  
**Solothurn:** Dr. R. Marli, Advokatur und Notariat, Inkasso.  
— Urs von Arx, Advokatur und Inkasso.  
**Spiez:** Joh. Jost, Not. Vertretung, Ink. Thal (St. Gallen): Dr. C. Roth, Advokat.  
**Thun:** Günter & Sohn, Not., Inkass<sup>ts</sup>, Inf.  
**Vallorbe:** Jalliet, Jules, not. ct greffier.  
**Wallenstadt:** J. Bürer, R. Agentur, Ink.  
**Weinfelden (Thurgau):** Dr. H. Elliker, a. Gerichtspräsident, Rechtsanwalt. Advokatur- und Inkassobureau.  
**Yverdon:** F. Willommet, agent d'affaires.  
**Zürich I:** Dr. Brenwald, Rechtsanwalt, Bahnhofstr. 110, Advokatur, Ink., Inform.  
— Dr. L. Peyer, Advokat. Bahnhofstr. 69.

# Zürcher Goldschrankfabrik u. Konstruktionswerkstätten A.-G.

vormals Emil Schwyzer & Co.

in Zürich.

## EINLADUNG

zu einer

ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf **Freitag, den 30. Oktober 1903, nachmittags 5 Uhr,**  
ins Hotel St. Gotthard in Zürich.

### Traktanden:

- 1) Protokoll.
- 2) Beschlussfassung betr. Landankauf. (2061.)

Eintrittskarten zur Generalversammlung können bis 28. a. c. abends auf dem Bureau des Verwaltungsratspräsidenten, Herrn M. Fischer-Escherich, Thalacker 46, gegen Ausweis über den Aktienbesitz bezogen werden.

Zürich, den 14. Oktober 1903.

Der Verwaltungsrat.

## 2<sup>me</sup> tirage des séries des obligations de 15 fr.

Opéré le 15 octobre 1903

des obligations à lots de 1902 du canton de Fribourg (Suisse)  
pour l'Hospice cantonal.

SÉRIES 156, 204, 1401, 1442, 1841, 3033, 3805, 4807, 4956, 5039, 5543, 6215, 6877, 7391, 7823, 8403, 8614, 8655, 9021, 9612.

Le tirage des numéros de ces séries et des lots afférents aura lieu à 2 heures de l'après-midi, le 14 novembre prochain, au bureau du chef de la Trésorerie d'Etat, à Fribourg.

Les listes de tirage sont mises à la disposition du public:

- A Fribourg:** A la Banque de l'Etat de Fribourg.  
A la Banque cantonale fribourgeoise.
- A Bâle:** Chez MM. Lüscher & Co.
- A Berne:** A la Banque commerciale de Berne.  
Au Schweiz. Vereinsbank.
- A La Chaux-de-Fonds:** Chez MM. Pury & Co.
- A Genève:** Chez MM. Necker, Lachenmeyer & Co.
- A Lausanne:** A la Banque d'escompte et de dépôts.
- A Lugano:** A la Banque populaire de Lugano.
- A Neuchâtel:** Chez MM. Pury & Co.
- A Zurich:** Chez MM. Kugler & Co.
- A Amsterdam:** Chez MM. Gebrüders Boissevain.

Fribourg, le 15 octobre 1903.

La Direction de l'intérieur  
du canton de Fribourg.

(2110)

# Gute Kapitalanlage.

Eine Anzahl 4 1/2 % Obligationen hat neu gegründete Aktiengesellschaft (hervorgegangen aus altem best eingeführtem Fabrikationsgeschäft eines täglichen Konsum-Artikels) zu vergeben. Prospekte, Referenzen etc. zur Verfügung. Offerten unter Chiffre Z L 8611 an die Annoncen-Expedition Rudolf Mosse, Zürich. (2103.)